



**ROYAL**  
c a t e r i n g

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

# CONTACT GRILL

- **RC-C50I**
- **RC-C40I**
- **RC-C30I**



PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO	KONTAKTGRILL CONTACT GRILL GRILL ELEKTRYCZNY KONTAKTOWY KONTAKTNÍ GRILL MACHINE À PANINI PIASTRA PANINI PLANCHA GRILL
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	RC-C501 RC-C401 RC-C301
IMPORTEUR IMPORTER IMPORTER DOVOZCE IMPORTATEUR IMPORTATORE IMPORTADOR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRESSE VON IMPORTEUR IMPORTER ADDRESS ADRES IMPORTERA ADRESA DOVOZCE ADRESSE DE L'IMPORTATEUR INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU

# Technische Daten

Parameter	Werte		
Produktname	KONTAKTGRILL		
Modell	RC-C501	RC-C401	RC-C301
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50		
Nennleistung [kW]	3,6	1,8	2,2.
Temperaturbereich [°C]	50-300		
Timer [min]	0-60		
Schutzklasse	I		
Schutzart IP	IPX3		
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	575x365x240	315x365x240	435x365x240
Gewicht [kg]	23,7	12	17





## 1. Allgemeine Beschreibung

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU  
DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

## Erläuterung der Symbole

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	<b>ACHTUNG!, WARNUNG!</b> oder <b>HINWEIS!</b> , um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	<b>ACHTUNG!</b> Warnung vor elektrischer Spannung!
	Schutzklasse I.
	<b>ACHTUNG!</b> Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.



**HINWEIS!**

**In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen des Produkt abweichen können.**

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

---

## 2. Nutzungssicherheit



**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf KONTAKTGRILL.

### 2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- h) **ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- i) Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!

- 
- j) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

## 2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- b) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- e) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO<sub>2</sub>) verwenden.
- f) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- g) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- h) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- i) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- j) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.



**Hinweis!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

## 2.3. Persönliche Sicherheit

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter

---

Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.

- c) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
- e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- f) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

## **2.4. Sichere Anwendung des Geräts**

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
- c) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- d) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- e) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- g) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- h) Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird. .

- 
- i) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
  - j) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
  - k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
  - l) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
  - m) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
  - n) Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!
  - o) Beim Betrieb des Geräts darf weder die Heizplatte noch das Gehäuse berührt werden. Es besteht das Risiko der Verbrennungsverletzungen. Beim Öffnen des erhitzten Geräts ist auf den freigesetzten Dampf zu achten.
  - p) Das Gerät gibt während des Betriebs hohe Temperaturen ab. Es ist verboten, das Gerät auf brennbaren oder schmelzbaren Oberflächen und in der Nähe von brennbaren Materialien aufzustellen.
  - q) Das Gerät ist während des Betriebs heiß. Lassen Sie besondere Vorsicht walten und fassen Sie das Gerät nur an den Griffen an. Vor Wartungs-, Service – oder Transportarbeiten muss das Gerät abgekühlt werden.
  - r) ACHTUNG! Während des Betriebs erreichen einige Teile des Gerätes sehr hohe Temperaturen – Vorsicht: Verbrennungsgefahr! Fassen Sie keine Elemente des Gerätes mit bloßen Händen an! Die fertigen Speisen am besten mit einer Lebensmittelzange oder mit einem anderen Küchengerät herausnehmen.
  - s) Verwenden Sie dieses Gerät nicht zum Trocknen oder Erwärmen von Gegenständen.
  - t) Es sind die Küchenutensilien zu verwenden, die für den Lebensmittelbereich bestimmt sind und keine Kratzer verursachen. Die Verwendung von scharfen und metallischen Gegenständen ist verboten.
  - u) Reinigen Sie die Schublade regelmäßig, um zu verhindern, dass sich Schmutz dauerhaft absetzt.



**ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen**



---

### 3. Nutzungsbedingungen

Das Gerät ist für das Grillen von Lebensmitteln, d. h. Fleisch, Fisch, Gemüse usw. direkt auf der Heizplatte bestimmt.

**Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

#### 3.1. Gerätebeschreibung

RC-C501



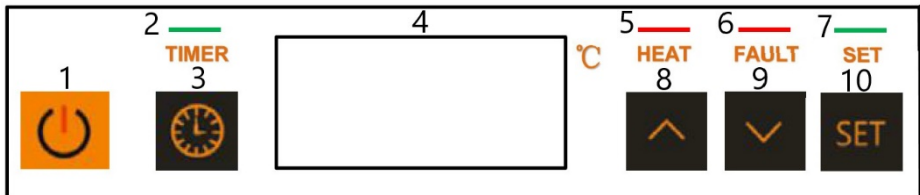
RC-C401, RC-C301



1. Griff
2. Obere Heizplatte
3. Untere Heizplatte
4. Schublade
5. Bedienfeld
6. Beine
7. Lüftungsöffnungen
8. Netzkabel
9. Erdungsklemme
10. RESET-Taste

Die Elemente der Punkte 8-10 sind auf den obigen Zeichnungen nicht sichtbar. Sie befinden sich auf der Rückseite des Gehäuses.

### Beschreibung des Bedienfelds



1. On/Off-Taste
2. Timer-Diode
3. Timer-Taste
4. Anzeige
5. Heat-Diode
6. Fault-Diode
7. Set-Diode
8. Taste zum Erhöhen des Wertes
9. Taste zum Verringern des Wertes
10. Set-Taste

## 3.2. Vorbereitung zur Verwendung

### ARBEITSPLATZ DES GERÄTES:

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40 °C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85 %. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 50 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige Unterlage!

Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich

---

und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

Verwenden Sie das Gerät nur in horizontaler Lage. Es ist verboten, das Gerät zu schütteln

Vor der ersten Anwendung sind das Gerät und alle Bestandteile auseinanderzubauen und zu reinigen.

### **3.3. Arbeit mit dem Gerät**

- 1.** Erden Sie das Gehäuse des Geräts über die Erdungsklemme auf der Rückseite des Gehäuses.
- 2.** Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an. Auf der Anzeige erscheint „oFF“.
- 3.** Schalten Sie das Gerät mit der On/Off-Taste ein, auf der Anzeige erscheint die aktuell gemessene Temperatur.
- 4.** Geben Sie Ihre bevorzugten Grilleinstellungen über das Bedienfeld ein (bei einem Grill mit zwei Platten: das linke Feld ist für die Einstellungen der linken Platte und das rechte Feld für die rechte Platte):
  - a)** Timer-Einstellungen:
    - Halten Sie die Taste „Timer“ ca. zwei Sekunden lang gedrückt, um die Timer-Einstellungsoption aufzurufen. Verwenden Sie dann die Tasten (8) und (9), um den gewünschten Wert einzustellen. Zum Speichern der Einstellungen drücken Sie die Timer-Taste oder warten Sie ca. zehn Sekunden.
    - Durch kurzes Drücken der Timer-Taste wird das Herunterzählen gestartet/gestoppt.
    - Die Timer-Diode leuchtet, wenn das Herunterzählen der Zeit aktiviert ist. Nach Ablauf der eingestellten Zeit blinkt die Diode.
    - Nach Ablauf der eingestellten Zeit gibt das Gerät ein akustisches Signal ab.

---

ACHTUNG: Der Timer hat nur eine informative Funktion. Das Gerät ist auch nach Ablauf des Timers noch in Betrieb.

b) Einstellung der Heiztemperatur

- Drücken Sie die Set-Taste, bis das Symbol auf der Anzeige zu blinken beginnt. Mit den Tasten (8) und (9) können Sie die gewünschte Temperatur einstellen. Um die Einstellungen zu speichern, drücken Sie die Set-Taste oder warten Sie ca. zehn Sekunden.

- Die Heat-Diode leuchtet, wenn das Heizen aktiviert ist. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist oder ein Fehler auftritt, ist die Diode inaktiv.

Achtung! Bei der ersten Inbetriebnahme können die Heizelemente eine kleine Menge Rauch erzeugen.

c) Die Set-Diode leuchtet bei der Eingabe der Parametereinstellungen. Nach dem Verlassen der Einstellungen erlischt die Diode.

d) Im Falle einer Störung leuchtet die Fault-Diode auf.

5. Durch Drücken der Taste (8) oder (9) erscheint die Timer-Zeit auf der Anzeige. Nach zwei Sekunden kehrt die Anzeige automatisch zur Temperaturanzeige zurück.

6. Bevor Sie die Speisen auf die Grillplatte legen, schmieren Sie sie mit Speiseöl ein, z. B. mit einem Pinsel.

ACHTUNG! Die zum Grillen vorbereiteten Lebensmittel sollten mit einer Holzgrillzange oder ähnlichem Grillbesteck auf den Grill gelegt und genommen werden. Verwenden Sie kein Metallbesteck, da die Oberfläche der Heizplatte beschädigt werden könnte..

7. Überprüfen Sie regelmäßig den Füllstand der Sammelschublade, um eine Überfüllung zu vermeiden.

8. Schalten Sie das Gerät nach der Verwendung mit der On/Off-Taste aus und trennen Sie es von der Stromquelle.

---

## 3.4. Reinigung und Wartung

- a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen.
- b) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
- c) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- d) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- f) Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
- g) Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
- h) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- i) Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
- j) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/ oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- κ) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, vorzugsweise nach jedem Gebrauch.

# Technical data

Parameter description	Parameter value		
Product name	CONTACT GRILL		
Model	<b>RC-C501</b>	<b>RC-C401</b>	<b>RC-C301</b>
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50		
Rated power [kW]	3,6	1,8	2,2.
Temperature range [°C]	50-300		
Timer [min]	0-60		
Protection class	I		
Protection rating IP	IPX3		
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	575x365x240	315x365x240	435x365x240
Weight [kg]	23,7	12	17









## 1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE  
THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER  
MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

## Legend

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	<b>WARNING!</b> or <b>CAUTION!</b> or <b>REMEMBER!</b> Applicable to the given situation. (general warning sign)
	<b>ATTENTION!</b> Electric shock warning!
	Class I protection device.
	<b>ATTENTION!</b> Hot surface, risk of burns!
	Only use indoors.



**PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.



---

## 2. Usage safety



**ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to CONTACT GRILL.

### 2.1. Electrical safety

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- g) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- h) **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
- i) Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
- j) Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

### 2.2. Safety in the workplace

- 
- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
  - b) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
  - c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
  - d) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
  - e) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
  - f) Use the device in a well-ventilated space.
  - g) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
  - h) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
  - i) Keep the device away from children and animals.
  - j) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



**Remember!** When using the device, protect children and other bystanders.

### **2.3. Personal safety**

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- d) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- e) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.

- 
- f) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

## **2.4. Safe device use**

- a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- b) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- e) Keep the device out of the reach of children.
- f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- i) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- j) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- k) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- l) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- m) Keep the device away from sources of fire and heat.
- n) Do not cover the ventilation openings!
- o) When using the device, never touch the heating plate or its enclosure, as they constitute a scalding hazard. When opening hot device, remember that steam will be released.

- 
- p) During operation, the appliance reaches high temperatures. Do not place the appliance near flammable or easily melting surfaces or near flammable materials.
  - q) When operating, the device is hot. Take special care and grasp the device using handles only. Before maintenance, service or transport, let the device cool down.
  - r) NOTE: During operation, some elements of the device become very hot – burn hazard! Do not touch these elements with your bare hands! Take out cooked meals using tongs or other kitchenware.
  - s) Do not use this device for drying or heating objects.
  - t) Use kitchen utensils that are intended for use with food and that will not scratch the appliance. Do not use sharp and metal objects.
  - u) Regularly clean the tray to prevent permanent dirt deposits



**ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.**

## 3. Use guidelines

The device is designed for grilling food products, i.e. meat, fish, vegetables, etc. directly on the hob.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

### 3.1. Device description

RC-C501



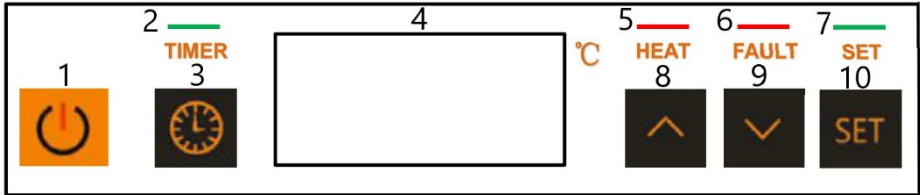
RC-C401, RC-C301



1. Handle
2. Upper heating plate
3. Lower heating plate
4. Drawer
5. Control panel
6. Feet
7. Ventilation ports
8. Power cord
9. Earthing clamp
10. RESET button

Parts 8 to 10 are not visible in the figures above. They are located on the back of the casing.

### Description of the control panel



1. On / Off button
2. Timer LED
3. Timer button
4. Display
5. "Heat" LED
6. "Fault" LED
7. "Set" LED
8. Value increase button
9. Value decrease button
10. Set button

## 3.2. Preparing for use

### APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 50 cm distance between each side of the device and the wall or other objects.

---

Place the unit on a heat resistant basis!

The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

Only use the device in a horizontal position. Do not shake the device.

Disassemble the device and all its components and clean them before the first use.

### **3.3. Device use**

1. Ground the device housing, use the grounding terminal located on the back of the griddle.
2. Connect the device to the power supply. The display will show "oFF".
3. Turn the device on with the On / Off button, the display will show the currently measured temperature.
4. Enter your preferred grill settings via the control panel (on a two hob grill: the left-hand panel is for the left-hand hub and the right-hand panel is for the right-hand hub):
  - a) Timer settings:
    - Press and hold the "Timer" button for approx. 2 seconds to enter the time setting option. Then use the buttons (8) and (9) to set the preferred value. To save the settings, press the "Timer" button or wait about 10 seconds.
    - Short presses of the "Timer" button will resume / stop the countdown.
    - The "Timer" LED is lit when the time is counting down. After the countdown is complete, the LED flashes.
    - After the countdown is complete, the device beeps.

NOTE: The countdown timer is for your information only. The device will continue to operate after the countdown is complete.



---

b) Temperature settings:

- Press the "Set" button until the display flashes. Use buttons (8) and (9) to set the preferred temperature. To save the settings, press the "Set" button or wait about 10s.

-The "Heat" LED is lit when heating is active on the unit. After reaching the set temperature or if a fault occurs, the LED is out.

Note: When used for the first time, the heating elements may emit a small amount of smoke.

c) The "Set" LED is on when you are entering parameter settings. After exiting the settings, the LED goes out.

d) The "Fault" LED is on when there is a fault in the device.

5. By pressing the (8) or (9) button, you can see the time countdown on the display. After 2 seconds, the display will automatically revert to the temperature.

6. Before placing food on the grill hob, grease it with cooking oil using something like a brush.

ATTENTION! Use appropriate utensils to put on and take off food to be grilled. Do not use metal utensils – these may damage the heating surface.

7. Regularly check the fill level of the collecting drawer to avoid overfilling it.

8. After using the device, turn it off with the On / Off button and disconnect it from the power source.

### **3.4. Cleaning and maintenance**

- 
- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
  - b) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
  - c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
  - d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
  - e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
  - f) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
  - g) Clean the vents with a brush and compressed air.
  - h) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
  - i) Use a soft, damp cloth for cleaning.
  - j) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
  - ↵ Clean the device regularly, preferably after each use.

# Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	GRILL ELEKTRYCZNY KONTAKTOWY		
Model	<b>RC-C501</b>	<b>RC-C401</b>	<b>RC-C301</b>
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50		
Moc znamionowa [kW]	3,6	1,8	2,2.
Zakres temperatur [°C]	50-300		
Timer [min]	0-60		
Klasa ochronności	I		
Klasa ochrony IP	IPX3		
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	575x365x240	315x365x240	435x365x240
Ciężar [kg]	23,7	12	17

## 1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRYZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE  
PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

## Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	<b>UWAGA!</b> lub <b>OSTRZEŻENIE!</b> lub <b>PAMIĘTAJ!</b> opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	<b>UWAGA!</b> Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Urządzenia I klasy ochronności.
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



**UWAGA!**

**Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.**

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

---

## 2. Bezpieczeństwo użytkowania



**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do GRILL ELEKTRYCZNY KONTAKTOWY.

### 2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- h) **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
- i) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
- j) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

---

## 2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- c) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO<sub>2</sub>).
- f) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- g) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- h) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- i) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- j) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



**Pamiętać!** należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

## 2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwane urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.

- 
- c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
  - d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
  - e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
  - f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

## **2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia**

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.

- 
- i) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
  - j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
  - k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
  - l) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
  - ~~m)~~ Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
  - n) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
  - o) Podczas użytkowania urządzenia nie wolno dotykać płyty grzewczej ani jej obudowy, ponieważ istnieje zagrożenie poparzenia. Podczas otwierania rozgrzanego urządzenia należy pamiętać, o wydostającej się parze.
  - p) Urządzenie podczas pracy emituje wysokie temperatury. Zabrania się umieszczenia urządzenia na powierzchniach łatwopalnych lub topliwych oraz w pobliżu łatwopalnych materiałów.
  - q) Urządzenie w trakcie pracy jest gorące. Należy zachować szczególną ostrożność i chwytać je wyłącznie za uchwyty. Przed konserwacją, serwisem lub transportem należy ostudzić urządzenie.
  - r) UWAGA! Podczas pracy niektóre elementy urządzenia nagrzewają się do wysokich temperatur – istnieje ryzyko poparzenia! Nie należy dotykać tych elementów gołymi rękoma! Gotowe potrawy należy wyjmować szczypcami lub innymi kucharskimi narzędziami.
  - s) Nie używać tego urządzenia do suszenia, podgrzewania lub osuszania przedmiotów.
  - t) Należy używać przeznaczonych do użytku z żywnością i niepowodujących zarysowań przyborów kuchennych. Zabrania się używania ostrych i metalowych przedmiotów.
  - u) Należy regularnie czyścić szufladę, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.



**UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.



---

## 3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do grillowania produktów spożywczych tj. mięsa, ryb, warzyw itp. bezpośrednio na płycie grzewczej.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

### 3.1. Opis urządzenia

RC-C501



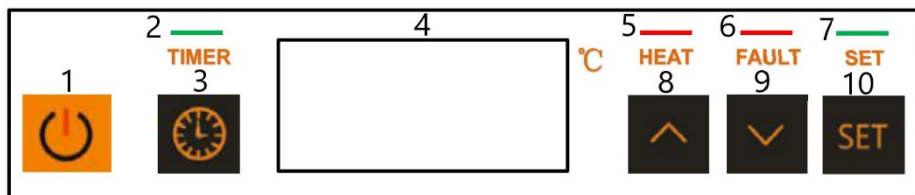
RC-C401, RC-C301



1. Uchwyt
2. Górna płyta grzewcza
3. Dolna płyta grzewcza
4. Szuflada
5. Panel sterowania
6. Nóżki
7. Otwory wentylacyjne
8. Przewód zasilający
9. Zacisk uziemienia
10. Przycisk RESET

Elementy z pkt. 8-10 nie są widoczne na powyższych rysunkach. Znajdują się one na tylnej części obudowy.

Opis panelu sterowania



1. Przycisk On/Off
2. Dioda Timer
3. Przycisk Timer
4. Wyświetlacz
5. Dioda „Heat”
6. Dioda „Fault”
7. Dioda „Set”
8. Przycisk zwiększania wartości
9. Przycisk zmniejszania wartości
10. Przycisk Set

Uwaga: Rysunki produktu znajdują się na końcu instrukcji na stronie xxx.

## 3.2. Przygotowanie do pracy

### UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 50 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni.

Urządzenie należy ustawić na podłożu odpornym na działanie wysokiej temperatury!

Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy

---

pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Urządzenie użytkować tylko i wyłącznie w pozycji poziomej. Zabrania się potrząsania urządzeniem.

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

### **3.3. Praca z urządzeniem**

1. Uziemić obudowę urządzenia wykorzystując zacisk uziemiania znajdujący się w tylnej części obudowy.
2. Podłączyć urządzenie do zasilania. Na wyświetlaczu pojawi się napis „OFF”.
3. Włączyć urządzenie przyciskiem On/Off, na wyświetlaczu pojawi się aktualnie zmierzona temperatura.
4. Wprowadzić preferowane ustawienia grillowania za pomocą panelu sterowania (dla grilla z dwiema płytami: lewy panel służy do ustawień lewej płyty, a prawy dla prawej płyty):
  - a) Ustawienia minutnika:
    - Nacisnąć i przytrzymać przycisk „Timer” przez ok. 2s, aby wejść w opcję ustawiania czasu.. Następnie za pomocą przycisków (8) i (9) ustawić preferowaną wartość. Aby zapisać ustawienia nacisnąć przycisk „Timer” lub odczekać ok. 10s.
    - Krótkie naciśnięcia przycisku „Timer” powodują wznawianie/zatrzymywanie odliczania czasu.
    - Dioda „Timer” świeci się kiedy aktywne jest odliczanie czasu. Po zakończeniu odliczania czasu dioda miga.
    - Po zakończeniu odliczania czasu urządzenie wyda sygnał dźwiękowy.

UWAGA: Minutnik pełni tylko i wyłącznie rolę informacyjną. Po zakończeniu odliczania czasu urządzenie w dalszym ciągu będzie działało.

- b) Ustawienia temperatury grzania:
  - Nacisnąć przycisk „Set”, aż wskazanie na wyświetlaczu zacznie migać. Za pomocą przycisków (8) i (9) ustawić preferowaną wartość

---

temperatury. Aby zapisać ustawienia nacisnąć przycisk „Set” lub odczekać ok. 10s.

- Dioda „Heat” świeci się kiedy aktywne jest grzanie w urządzeniu. W przypadku osiągnięcia zadanej temperatury lub wystąpienia usterki dioda jest nieaktywna.

Uwaga: Podczas pierwszego uruchomienia elementy grzejne mogą powodować pojawienie się niewielkiej ilości dymu.

- c) Dioda „Set” świeci się w momencie wejścia w ustawienia parametrów. Po wyjściu z ustawień dioda gaśnie.
  - d) Dioda „Fault” świeci się w przypadku wystąpienia usterki urządzenia.
5. Naciśnięcie przycisku (8) lub (9) powoduje wskazanie na wyświetlaczu odliczanego czasu. Po 2s wyświetlacz automatycznie powróci do wyświetlania temperatury.
  6. Przed umieszczeniem żywności na płycie grillowej należy ją posmarować olejem spożywczym za pomocą np. pędzelka. UWAGA! Przygotowaną żywność do grillowania należy wykładać i ściągać za pomocą odpowiednich sztućców. Nie należy używać metalowych sztućców aby nie doprowadzić do uszkodzenia powierzchni płyty grzewczej.
  7. Systematycznie sprawdzać poziom wypełnienia szuflady zbierającej, aby uniknąć jej przepełnienia.
  8. Po skończeniu użytkowania urządzenia wyłączyć je za pomocą przycisku On/Off, a następnie odłączyć od źródła zasilania.

### **3.4. Czystczenie i konserwacja**

- 
- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
  - b) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
  - c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
  - d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
  - e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
  - f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
  - g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
  - h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
  - i) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
  - j) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. druczanej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
  - k) Urządzenie należy systematycznie czyścić, najlepiej po każdym użyciu.

# Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	KONTAKTNÍ GRILL		
Model	RC-C501	RC-C401	RC-C301
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230/50		
Jmenovitý výkon [kW]	3,6	1,8	2,2.
Teplotní rozsah [°C]	50-300		
Časovač [min]	0-60		
Třída ochrany	I		
Stupeň ochrany IP	IPX3		
Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm]	575x365x240	315x365x240	435x365x240
Hmotnost [kg]	23,7	12	17









## 1. Všeobecný popis

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

### Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	<b>UPOZORNĚNÍ!</b> nebo <b>VAROVÁNÍ!</b> nebo <b>PAMATUJTE!</b> popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka)
	<b>VAROVÁNÍ!</b> Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	Zařízení I. třídy ochrany.
	<b>VAROVÁNÍ!</b> Horký povrch může způsobit popálení!
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.



**POZOR!**

Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.



---

## 2. Bezpečnost používání



**POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na KONTAKTNÍ GRILL.

### 1.1. Elektrická bezpečnost

- a) Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- c) Zařízení se nedotýkejte mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- g) Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřém povrchu.
- h) **POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.
- i) Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou!
- j) Zařízení nenoste do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

---

## 1.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- b) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlase autorizované osobě.
- c) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- e) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO<sub>2</sub>).
- f) Zařízení používejte v dobře větraných prostorách.
- g) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- h) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- i) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- j) Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.



**Pamatujte!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

## 1.3. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.

- 
- c) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
  - d) Zabráňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
  - e) Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
  - f) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

## 1.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- b) Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
- c) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v ruce nezkušených uživatelů.
- d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- e) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- f) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- g) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- h) Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- i) Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- j) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- l) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- m) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- n) Nezakrývejte větrací otvory!

- 
- o) Během práce se zařízením je zakázáno dotýkat se pečicí desky nebo jejího pláště, protože hrozí nebezpečí popálení. Při otevírání rozpáleného zařízení je třeba pamatovat na unikající páru.
  - p) Zařízení během práce emituje vysoké teploty. Je zakázáno umísťovat zařízení na snadno zápalné nebo tavné povrchy a do blízkosti snadno zápalných materiálů.
  - q) Zařízení je během provozu horké. Budte velmi opatrní a uchopujte jej pouze za úchyty. Před údržbou, servisem nebo přepravou nechte zařízení vychladnout.
  - r) Když je zařízení v provozu, zahřívají se některé jeho součásti na vysokou teplotu – pozor, nebezpečí popálení! Nesahejte na tyto části holýma rukama! Upečené potraviny vytahujte kleštěmi nebo jiným kuchyňským náčiním.
  - s) Toto zařízení nepoužívejte k sušení nebo ohřívání předmětů.
  - t) Používejte kuchyňské pomůcky určené k použití s potravinami, které zařízení nepoškrábou. Je zakázáno používat ostré a kovové předměty.
  - u) Je nutné pravidelně čistit zásuvku, aby nedošlo k trvalému usazení nečistot.



**POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.**

## 3. Zásady používání

Zařízení je určeno ke grilování potravin, tj. masa, ryb, zeleniny atd. přímo na topné desce.

**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

### 3.1. Popis zařízení

RC-C501



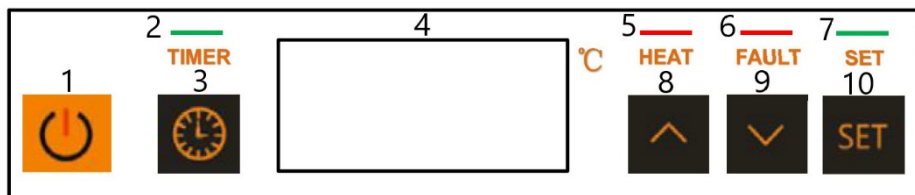
RC-C401, RC-C301



1. Rukojeť
2. Horní topná deska
3. Spodní topná deska
4. Zásuvka
5. Ovládací panel
6. Nožky
7. Ventilační otvory
8. Napájecí kabel
9. Zemní svorka
10. Tlačítko RESET

Prvky z bodů 8-10 nejsou na výše uvedených obrázcích vidět. Jsou umístěny na zadní straně krytu.

Popis ovládacího panelu



1. Tlačítko On/Off
2. Dioda Časovač
3. Tlačítko Časovač
4. Displej
5. Dioda „Heat“
6. Dioda „Fault“
7. Dioda „Set“
8. Tlačítko zvýšení hodnoty
9. Tlačítko snížení hodnoty
10. Tlačítko Set

## 3.2. Příprava k práci

### UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40 °C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85 %. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 50 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu.

Umístěte jednotku na tepelně odolný povrch!

Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby

---

hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

Zařízení používejte pouze ve vodorovné poloze. Netřeste zařízením.

Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je, a také umyjte celé zařízení.

### 3.3. Práce se zařízením

- 1 .Uzemněte kryt zařízení pomocí zemnicí svorky umístěné v zadní části krytu.
- 2 Připojte zařízení k napájecímu zdroji. Na displeji se zobrazí „OFF“.
- 3 Zapněte zařízení tlačítkem On/Off, na displeji se zobrazí aktuálně naměřená teplota.
- 4 Zadejte požadované nastavení grilování pomocí ovládacího panelu (u grilu se dvěma deskami: levý panel je pro nastavení levé desky, pravý panel pro pravou desku):
  - a) Nastavení časovače:
    - Stisknutím a podržením tlačítka „Časovač“ po dobu přibližně 2 sekund vstoupíte do možnosti nastavení času. Poté pomocí tlačítek (8) a (9) nastavte požadovanou hodnotu. Chcete-li nastavení uložit, stiskněte tlačítko „Časovač“ nebo počkejte přibližně 10 sekund.
    - Krátké stisknutí tlačítka „Časovač“ obnoví/zastaví odpočítávání.
    - Dioda „Časovač“ svítí, když je aktivní odpočítávání času. Po ukončení odpočítávání času dioda bliká.
    - Po ukončení odpočítávání času zařízení vydá zvukový signál.

POZNÁMKA: Časovač má pouze informační funkci. Po dokončení odpočítávání času bude zařízení pokračovat v provozu.

- b) Nastavení teploty topení:
    - Stiskněte tlačítko „Set“, dokud ukazatel na displeji nezačne blikat. Pomocí tlačítek (8) a (9) nastavte požadovanou hodnotu teploty.



---

Chcete-li nastavení uložit, stiskněte tlačítko „Set“ nebo počkejte přibližně 10 sekund.

- Dioda „Heat“ svítí, když je v zařízení aktivováno topení. V případě dosažení nastavené teploty nebo výskytu poruchy je dioda neaktivní.

Poznámka: Při prvním použití mohou topná tělesa vytvářet malé množství kouře.

- c) Dioda „Set“ svítí, když vstoupíte do nastavení parametrů. Po ukončení nastavení dioda zhasne.
  - d) Dioda „Fault“ svítí, když dojde k poruše zařízení.
- 5 Stisknutím tlačítka (8) nebo (9) se na displeji zobrazí čas odpočítávání. Po 2 sekundách se displej automaticky vrátí k zobrazení teploty.
- 6 Před položením pokrmu na grilovací desku ji potřete jedlým olejem, například pomocí štětce.

**UPOZORNĚNÍ!** Potraviny připravené ke grilování pokládejte a vyjímejte vhodnými příbory. Nepoužívejte kovové příbory, abyste nepoškodili povrch topné desky.

- 7 Pravidelně kontrolujte stav naplnění sběrné zásuvky, aby nedošlo k přeplnění.
- 8 Po použití zařízení vypněte pomocí tlačítka On/Off a poté jej odpojte od zdroje napájení.

### **3.4. Čištění a údržba**

- a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout.
- b) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.

- 
- c) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
  - d) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
  - e) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
  - f) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
  - g) Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
  - h) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
  - i) K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
  - j) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
  - ↳ Zařízení je třeba pravidelně čistit, nejlépe po každém použití.

# Détails techniques

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	MACHINE À PANINI		
Modèle	RC-C501	RC-C401	RC-C301
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230/50		
Puissance nominale [kW]	3,6	1,8	2,2.
Plage de températures [°C]	50-300		
Timer [min]	0-60		
Classe de protection	I		
Classe de protection IP	IPX3		
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	575x365x240	315x365x240	435x365x240
Poids [kg]	23,7	12	17









## 1. Description générale

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

**LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET  
ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA  
PREMIÈRE UTILISATION.**

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

## Symboles

	<p>Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.</p>
	<p>Respectez les consignes du manuel.</p>
	<p>Collecte séparée.</p>
	<p><b>ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE</b> attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).</p>
	<p><b>ATTENTION !</b> Mise en garde liée à la tension électrique !</p>
	<p>I classe de protection.</p>
	<p><b>ATTENTION !</b> Surfaces chaudes. Risque de brûlures !</p>
	<p>Pour l'utilisation intérieure uniquement.</p>



**REMARQUE !** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

---

## 2. Consignes de sécurité



**ATTENTION !** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au MACHINE À PANINI.

### 1.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- g) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- h) **ATTENTION DANGER DE MORT !** Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.
- i) N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau !

- 
- j) Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques !

## 1.2. Sécurité au poste de travail

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- c) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- d) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- e) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) pour étouffer les flammes sur l'appareil.
- f) Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.
- g) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- h) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- i) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- j) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.



**Remarque !** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

## 1.3. Sécurité des personnes

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y

---

compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.

- c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- d) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- e) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
- f) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## **1.4. Utilisation sécuritaire de l'appareil**

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- b) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
- c) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- d) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.

- 
- h) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
  - i) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
  - j) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
  - k) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
  - l) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
  - m) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
  - n) Ne couvrez pas les orifices de ventilation !
  - o) Ne touchez ni la plaque de cuisson ni le boîtier lors du fonctionnement de l'appareil. Il y a risque de brûlure. Lors de l'ouverture de l'appareil chauffé, faites attention à la vapeur qui se dégage.
  - p) L'appareil émet une forte chaleur pendant le fonctionnement. Il est interdit de placer l'appareil sur les surfaces inflammables ou pouvant fondre, ainsi qu'à proximité de matériaux inflammables.
  - q) Pendant le fonctionnement, l'appareil est chaud. Soyez particulièrement prudent et ne tenez l'appareil que par les poignées. Laissez l'appareil refroidir avant les travaux d'entretien, de maintenance ou de transport.
  - r) **ATTENTION!** Lors de l'utilisation, certains composants de l'appareil deviennent très chauds. Attention: Risque de brûlures! Ne touchez aucun composant de l'appareil à mains nues! Retirez les assiettes prêtes au mieux avec une pince ou bien avec un ustensile de cuisine adéquat.
  - s) N'utilisez pas cet appareil pour sécher ou réchauffer des objets.
  - t) Utilisez des ustensiles adaptés pour la manipulation de produits alimentaires, qui ne risquent pas de rayer les surfaces. Il est interdit d'utiliser des objets coupants ou métalliques.
  - u) Nettoyez régulièrement le tiroir pour en prévenir l'encrassement.



**ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil**



---

### 3. Conditions d'utilisation

L'appareil est conçu pour la cuisson d'aliments tels que la viande, le poisson, les légumes, etc. directement sur la plaque de cuisson.

**L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.**

#### 3.1. Description de l'appareil

RC-C501



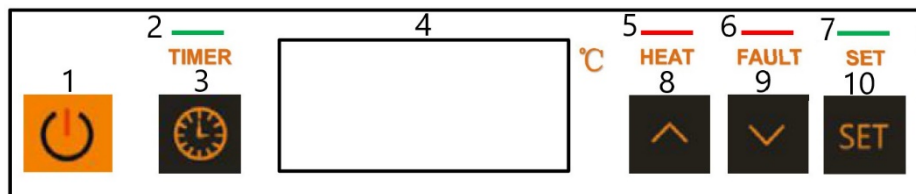
RC-C401, RC-C301



1. Poignée
2. Plaque chauffante supérieure
3. Plaque chauffante inférieure
4. Tiroir
5. Panneau de commande
6. Pieds
7. Trous de ventilation
8. Câble d'alimentation
9. Borne de mise à la terre
10. Bouton RESET

Les éléments des points 8-10 ne sont pas visibles sur les schémas ci-dessus. Ils sont situés à l'arrière du boîtier.

Description du panneau de commande



1. Bouton On/Off
2. Diode de la minuterie
3. Bouton de la minuterie
4. Ecran d'affichage
5. Diode « Heat »
6. Diode « Fault »
7. Diode « Set »
8. Bouton pour augmenter la valeur
9. Bouton pour diminuer la valeur.
10. Bouton Set

## 3.2. Préparation à l'utilisation

### CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85 %. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 50 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes.

Positionnez l'appareil sur une surface résistante à la chaleur!

Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

---

Utilisez l'appareil uniquement en position horizontale. Il est interdit de secouer l'appareil.

Avant la première utilisation, l'appareil et l'ensemble de ses composants doivent être démontés et nettoyés.

### 3.3. Utilisation de l'appareil

1. Mettez le boîtier de l'appareil à la terre en utilisant la borne de mise à la terre située à l'arrière du boîtier.
2. Connectez l'appareil à l'alimentation électrique. L'écran affiche « OFF ».
3. Mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton On/Off, l'écran affiche la température en cours.
4. Entrez vos paramètres de cuisson souhaités à l'aide du panneau de commande (pour un gril à deux plaques : le panneau de gauche est destiné aux paramètres de la plaque gauche et le panneau de droite aux paramètres de la plaque droite) :

a) Paramètres de la minuterie :

- Appuyez sur le bouton « Timer » pendant environ 2s pour accéder à l'option de réglage de la minuterie. Utilisez ensuite les boutons (8) et (9) pour régler la valeur souhaitée. Pour sauvegarder les paramètres, appuyez sur le bouton « Timer » ou attendez environ 10s.

- Des appuis brefs sur le bouton « Timer » permettent de démarrer/arrêter le compte à rebours.

- La diode « Timer » s'allume lorsque le compte à rebours est actif. Une fois le compte à rebours terminé, la diode clignote.

- A la fin du compte à rebours, l'appareil émet un signal sonore.

REMARQUE: La minuterie est à titre informatif uniquement. L'appareil continuera à fonctionner après la fin du compte à rebours.

b) Réglage de la température de chauffage :

---

- Appuyez sur le bouton « Set » jusqu'à ce que les informations sur l'écran commencent à clignoter. Utilisez les boutons (8) et (9) pour régler la température souhaitée. Pour enregistrer les réglages, appuyez sur le bouton « Set » ou attendez environ 10s.

- La diode « Heat » s'allume lorsque l'appareil est en cours de chauffage. Si la température de consigne est atteinte ou si un défaut se produit, la diode est inactive.

Remarque : lors de la première mise en marche, les éléments chauffants peuvent provoquer l'apparition d'une légère fumée.

c) La diode « Set » s'allume lorsque vous accédez aux réglages des paramètres. Après avoir quitté les réglages, la diode s'éteint.

d) La diode « Fault » s'allume lorsqu'un défaut se produit.

5. Pour afficher le temps du compte à rebours appuyez sur le bouton (8) ou (9). Après 2s, la température s'affiche à nouveau automatiquement.
6. Avant de placer les aliments sur la plaque du gril, lubrifiez-la avec de l'huile de cuisson en utilisant une brosse par exemple.

INDICATION! Déposer les aliments à griller avec des couverts en plastique ou en bois, les retourner et les enlever du gril N'utiliser aucun accessoire en métal afin de ne pas endommager la plaque chauffante.

7. Vérifiez régulièrement le niveau de remplissage du tiroir de collecte pour éviter un débordement.
8. Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil, éteignez-le à l'aide du bouton On/Off, puis débranchez-le de la source d'alimentation.

## **3.4. Nettoyage et entretien**

- 
- a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
  - b) Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
  - c) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
  - d) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
  - e) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
  - f) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
  - g) Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
  - h) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
  - i) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
  - j) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
  - ↵ L'appareil doit être nettoyé régulièrement, de préférence après chaque utilisation.

# Dati tecnici

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	PIASTRA PANINI		
Modello	<b>RC-C501</b>	<b>RC-C401</b>	<b>RC-C301</b>
Tensione nominale [V~] / Frequenza [Hz]	230/50		
Potenza nominale [kW]	3,6	1,8	2,2.
Campo di temperatura [°C]	50-300		
Timer [min]	0-60		
Classe di protezione	I		
Classe di protezione IP	IPX3		
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	575x365x240	315x365x240	435x365x240
Peso [kg]	23,7	12	17









## 1. Descrizione generale

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER  
LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO**

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

## Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	<b>ATTENZIONE</b> o <b>AVVERTENZA!</b> o <b>NOTA!</b> per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	<b>ATTENZIONE!</b> Pericolo di tensione elettrica!
	I classe di protezione.
	<b>ATTENZIONE!</b> Superficie calda. Pericolo di ustione!
	Usare solo in ambienti chiusi.



**AVVERTENZA!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.



---

## 2. Sicurezza nell'impiego



**ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al PIASTRA PANINI.

### 1.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- c) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- h) **ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE!** Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
- i) Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua!
- j) Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica!

### 1.2. Sicurezza sul lavoro

- 
- a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
  - b) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
  - c) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
  - d) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
  - e) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO<sub>2</sub>).
  - f) Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
  - g) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
  - h) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
  - i) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
  - j) Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.



**Avvertenza!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

### **1.3. Sicurezza personale**

- a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- c) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- d) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.

- 
- e) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
  - f) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

## **1.4. Uso sicuro del dispositivo**

- a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- b) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
- c) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- g) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- h) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
- i) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- j) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- k) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- l) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- m) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.

- 
- n) Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!
  - o) Quando il dispositivo è in funzione non toccare le piastre di cottura e l'alloggiamento. Attenzione: pericolo di ustione! Prestare attenzione al vapore quando si apre la piastra.
  - p) Il dispositivo emette alte temperature durante il funzionamento. È vietato posizionare il dispositivo su superfici infiammabili o che si sciolgono facilmente e vicino a materiali infiammabili.
  - q) Il dispositivo durante il funzionamento è caldo. Prestare particolare attenzione e afferrare il dispositivo solo dalle maniglie. Prima di effettuare lavori di manutenzione o trasportare il dispositivo, deve essere lasciato raffreddare.
  - r) **ATTENZIONE!** Quando il dispositivo è in funzione alcune parti raggiungono temperature molto elevate – Attenzione: pericolo di ustione! Non toccare i componenti del dispositivo a mani nude! Si consiglia di prendere gli alimenti con un'apposita pinza o con un altro utensile da cucina adeguato.
  - s) Non utilizzare questo apparecchio per asciugare o riscaldare oggetti.
  - t) Utilizzare utensili da cucina che non graffino e per scopi alimentari. È vietato utilizzare oggetti appuntiti e metallici.
  - u) Pulire regolarmente il cassetto per evitare depositi di sporco permanenti.



**ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

### 3. Condizioni d'uso

Il dispositivo è destinato a grigliare gli alimenti, come carne, pesce, verdure, ecc., direttamente sulla piastra di cottura.

**L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

#### **3.1. Descrizione del dispositivo**

RC-C501



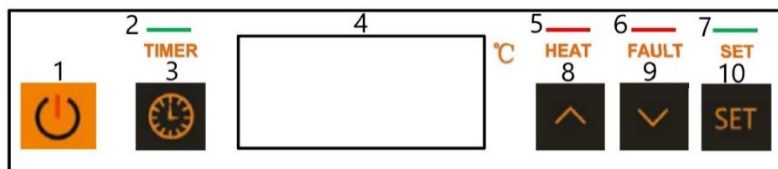
RC-C401, RC-C301



1. Maniglia
2. Piastra di riscaldamento superiore
3. Piastra di riscaldamento inferiore
4. Cassetto
5. Pannello di comando
6. Piedini
7. Fori di ventilazione
8. Cavo di alimentazione
9. Terminale di terra
10. Pulsante RESET

Gli elementi di cui ai punti 8-10 non sono indicati nei seguenti disegni. Si trovano sul retro dell'alloggiamento.

Pannello di controllo



1. Pulsante On/Off
2. Spia Timer
3. Pulsante Timer
4. Display
5. Spia "Heat"
6. Spia "Fault"
7. Spia "Set"
8. Pulsante di aumento del valore
9. Pulsante di riduzione del valore
10. Pulsante Set

## 3.2. Preparazione al funzionamento

### Posizionamento del dispositivo:

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 50 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore

Appoggiate l'apparecchio su una superficie termostabile!

Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia

---

facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

Utilizzare l'apparecchio solo in posizione orizzontale. Non scuotere il dispositivo. Prima del primo utilizzo si consiglia di smontare tutte le parti e pulirne le superfici.

### 3.3. Lavorare con il dispositivo

1. Collegare a terra l'alloggiamento dell'apparecchio utilizzando il terminale di terra situato sul retro dello stesso.
2. Collegare il dispositivo all'alimentazione. Sul display appare la scritta "OFF".
3. Accendere il dispositivo con il pulsante On/Off, sul display appare la temperatura attuale.
4. Inserire le impostazioni desiderate della griglia tramite il pannello di controllo (per la griglia con due piastre: il pannello sinistra serve per le impostazioni della piastra sinistra, e quello destra per la piastra destra):
  - a) Impostazioni del timer:
    - Premere e tenere premuto il pulsante "Timer" per circa 2 secondi al fine di entrare nella modalità impostazioni tempo. Quindi con i pulsanti (8) e (9) impostare il valore desiderato. Per salvare le impostazioni premere il pulsante "Timer" o aspettare circa 10 secondi.
    - Per avviare/arrestare il conto alla rovescia occorre premere brevemente il pulsante "Timer"
    - La spia "Timer" si illumina quando il conto alla rovescia è avviato. Al suo termine la spia lampeggia.
  - Una volta terminato il conto alla rovescia il dispositivo emette il segnale acustico.

NOTA: il timer ha solamente funzione informativa. Al termine del conto alla rovescia il dispositivo continuerà comunque a funzionare.



---

## b) Impostazioni della temperatura del riscaldamento

- Premere il pulsante "Set" fino al momento quando il display non inizia a lampeggiare. Con i pulsanti (8) e (9) impostare il valore della temperatura desiderato. Per salvare le impostazioni premere il pulsante "Set" o aspettare circa 10 secondi.

- Spia "Heat" è accesa quando il riscaldamento è attivo. In caso del raggiungimento della temperatura richiesta o di un guasto la spia non è attiva.

Nota: Durante la prima messa in funzione, gli elementi riscaldanti possono generare una piccola quantità di fumo.

c) Spia „Set" si illumina al momento dell'accesso nelle impostazioni dei parametri. Una volta usciti dalle impostazioni la spia si spegne.

d) Spia "Fault" si illumina al momento del guasto del dispositivo.

5. Dopo una pressione dei pulsanti (8) o (9) il display indicherà il conto alla rovescia. Dopo 2 secondi, il display automaticamente tornerà a visualizzare la temperatura.
6. Prima di posizionare degli alimenti sulla piastra di griglia, occorre ungerla con olio alimentare con, ad esempio, un pennello.  
ATTENZIONE! Il cibo preparato per essere grigliato deve essere messo sulla griglia e rimosso con un paio di pinze o uno strumento da cucina simile. Non utilizzare posate di metallo, la superficie della piastra riscaldante potrebbe danneggiarsi.
7. Controllare regolarmente il livello di riempimento del cassetto di raccolta per evitare di riempirlo troppo.
8. Al termine dell'utilizzo del dispositivo occorre spegnerlo con il pulsante On/Off e quindi scollegarlo dalla fonte di alimentazione.

---

## 3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente.
- b) Utilizzare solo detergenti delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- c) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- d) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- e) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- f) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- g) Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
- h) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- i) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
- j) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- k) Il dispositivo deve essere pulito regolarmente, preferibilmente dopo ogni utilizzo.

# Datos técnicos

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	PLANCHA GRILL		
Modelo	RC-C501	RC-C401	RC-C301
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50		
Potencia nominal [kW]	3,6	1,8	2,2.
Intervalo de temperaturas [°C]	50-300		
Temporizador [min]	0-60		
Clase de protección	I		
Clase de protección IP	IPX3		
Dimensiones [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	575x365x240	315x365x240	435x365x240
Peso [kg]	23,7	12	17









## 1. Descripción general

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

## Explicación de los símbolos

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	<b>¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA!</b> o <b>¡NOTA!</b> para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	<b>¡ATENCIÓN!</b> ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	I clase de protección.
	<b>¡Atención!</b> ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!
	Uso exclusivo en áreas cerradas.



**¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

---

## 2. Seguridad



**¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a PLANCHA GRILL.

### 1.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- e) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- f) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- g) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
- h) ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
- i) ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua!
- j) ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!

---

## 1.2. Seguridad en el puesto de trabajo

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- b) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- c) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- d) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- e) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) para apagar el aparato.
- f) Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
- g) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- h) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- i) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
- j) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.



**¡Advertencia!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

## 1.3. Seguridad personal

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.

- 
- c) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
  - d) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
  - e) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
  - f) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

## **1.4. Manejo seguro del aparato**

- a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- b) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
- c) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- d) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- e) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- f) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- g) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- h) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- i) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- j) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.

- 
- k) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
  - l) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
  - m) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
  - n) ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!
  - o) No tocar la carcasa ni la placa durante el funcionamiento del aparato, ya que esto conlleva riesgo de quemaduras. Si el aparato estuviera caliente tenga cuidado al abrirlo, ya que podría desprender vapor.
  - p) El dispositivo emite altas temperaturas durante su funcionamiento. Se prohíbe colocar el dispositivo en superficies inflamables o fundibles o cerca de materiales inflamables.
  - q) El dispositivo está caliente durante el funcionamiento. Tenga especial cuidado y toque solo las asas. El equipo debe enfriarse antes de realizar trabajos de mantenimiento, servicio o transporte.
  - r) **ATENCIÓN:** Durante el funcionamiento, algunas piezas del aparato alcanzan temperaturas muy altas. Tenga en cuenta el riesgo de quemaduras y no toque el dispositivo directamente con las manos. Los alimentos listos deberán ser retirados con una pinza de cocina u otro utensilio.
  - s) El calentamiento de adhesivos, plásticos, líquidos y materiales inflamables genera vapores y gases nocivos.
  - t) Debe utilizar utensilios de cocina previstos para su uso con alimentos y que no provoquen arañazos. Se prohíbe utilizar objetos afilados y objetos de metal.
  - u) Hay que limpiar periódicamente el cajón recolector para evitar el depósito permanente de suciedad



**¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.**

### 3. Instrucciones de uso

El aparato está indicado para cocinar alimentos a la parrilla, como carne, pescado, verduras, etc. directamente sobre la plancha.

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**



---

### 3.1. Descripción del aparato

RC-C501



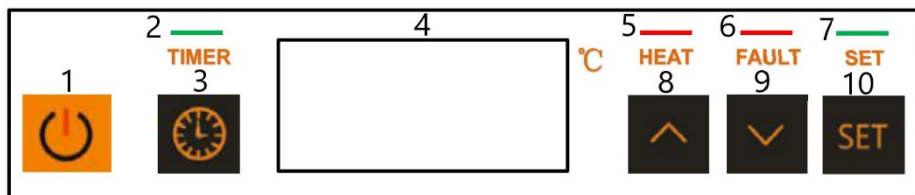
RC-C401, RC-C301



1. Soporte
2. Placa calentadora superior
3. Placa calentadora inferior
4. Cajón
5. Panel de control
6. Patas
7. Orificios de ventilación
8. Cable de alimentación
9. Terminal de puesta a tierra
10. Botón RESET

Las piezas de los puntos 8-10 no se ven en las ilustraciones anteriores. Se encuentran en la parte trasera de la carcasa.

Descripción del panel de control



1. Botón On/Off
2. Diodo del temporizador
3. Botón del temporizador
4. Pantalla
5. Diodo Heat
6. Diodo Fault
7. Diodo Set
8. Botón de aumento de valor
9. Botón de disminución de valor
10. Botón Set

## 3.2. Preparación para la puesta en marcha

### LUGAR DE TRABAJO:

La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 50 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes.

Coloque el aparato sobre una superficie resistente al calor.

El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las

---

características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo!

Use el aparato solo en posición horizontal. Está prohibido agitar el aparato. Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

### 3.3. Manejo del aparato

1. Ponga a tierra la carcasa del aparato mediante el terminal de puesta a tierra que se encuentra en la parte trasera de la carcasa.
2. Conecte el aparato a la corriente. Aparecerá el mensaje "OFF" en la pantalla.
3. Encienda el aparato con el botón On\*Off. La pantalla mostrará la temperatura actual.
4. Introduzca los ajustes preferidos mediante el panel de control (en las parrillas con dos planchas, el panel izquierdo sirve para ajustar la plancha izquierda, y el panel derecho para ajustar la plancha derecha):
  - a) Ajuste del temporizador:
    - Mantenga pulsado el botón Timer durante aprox. 2 segundos para entrar en la opción de ajuste de tiempo. Después, use los botones (8) y (9) para definir el valor preferido. Para guardar los ajustes, pulse el botón Timer o espere aprox. 10 segundos.
    - Si pulsa el botón Timer brevemente, la cuenta atrás se reanudará/interrumpirá.
    - El diodo Timer se ilumina cuando la cuenta atrás esté activa. Después de que la cuenta atrás finalice, el diodo parpadea.
    - Una vez finalizada la cuenta atrás, el aparato emitirá una señal acústica.

**ATENCIÓN:** El temporizador cumple una función únicamente informativa. Después de acabar la cuenta atrás, el aparato seguirá funcionando.

b) Ajuste de la temperatura de calentamiento:

---

- Pulse el botón Set hasta que la indicación en la pantalla empiece a parpadear. Use los botones (8) y (9) para definir la temperatura preferida. Para guardar los ajustes, pulse el botón Set o espere aprox. 10 segundos.

- El diodo Heat se iluminará cuando el aparato esté calentando de forma activa. Cuando se haya alcanzado la temperatura deseada o haya una avería, el diodo estará inactivo.

Nota: Durante el primer arranque, los elementos de calentamiento pueden generar pequeñas cantidades de humo.

- c) El diodo Set se ilumina cuando se entra en los ajustes de los parámetros. Al salir de los ajustes, el diodo se apaga.
  - d) El diodo Fault se ilumina en caso de que el aparato presente una avería.
5. Si pulsa el botón (8) o (9), la pantalla mostrará la cuenta atrás. Después de 2 segundos, la pantalla volverá a indicar la temperatura automáticamente.
  6. Antes de colocar los alimentos en la plancha, esparza aceite de cocina mediante p. ej. una brocha.  
ATENCIÓN: Coloque y retire los alimentos de la plancha con pinzas o utensilios similares. No utilice cubiertos metálicos, ya que la superficie de la placa calefactora podría dañarse.
  7. Compruebe sistemáticamente el nivel de llenado del cajón recolector para evitar que se llene.
  8. Cuando acabe de usar el aparato, apáguelo pulsando el botón On/Off, y después desenchúfelo.

### **3.4. Limpieza y mantenimiento**

- a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente.

- 
- b) Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
  - c) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
  - d) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
  - e) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
  - f) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
  - g) Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
  - h) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
  - i) Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
  - j) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
  - ↳ Limpie el aparato sistemáticamente, a ser posible después de cada uso.

---

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.de](mailto:info@expondo.de)